Porównanie tłumaczeń II Machabejska 10:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tymoteusz, który poprzednio został pokonany przez Żydów, zgromadził wiele obcych wojsk oraz zebrał niemało konnicy pochodzącej z Azji i przybył do Judei, aby zająć ją zbrojnie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tymoteusz, który poprzednio został pobity przez Żydów, zgromadził bardzo liczne obce wojska oraz zebrał niemało jazdy pochodzącej z Azji. Przybył z zamiarem opanowania Judei przemocą. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А Тимотей що раніше був побитий юдеями, зібравши великі чужі сили і зібравши не мало тих коней, що були в Азії, прийшов наче, щоб зброєю захопити Юдею. |